

香港小交響樂團 Hong Kong Sinfonietta

Back On Stage II (Quarantined!)



Principal Guest Conductor 首席客席指揮

Christoph Poppen 柏鵬

Piano 鋼琴

Alexander Krichel 克里奇

節目 Programme

拉赫曼尼諾夫 貝多芬	帕格尼尼主題狂想曲・作品 43 F 大調第八交響曲・作品 93
Rachmaninov Beethoven	Rhapsody on a Theme of Paganini, Op 43 Symphony No 8 in F, Op 93

特別演出 Special performance:

貝多芬	F 大調第五鋼琴及小提琴奏鳴曲・作品 24・「春」 小提琴：柏鵬 鋼琴：克里奇
Beethoven	Sonata for Piano & Violin No 5 in F, Op 24, "Spring" Violin: Christoph Poppen Piano: Alexander Krichel

- 設映後分享 With post-screening sharing session
- 片長 Duration : 100分鐘 minutes
- 英語 (中文、英文字幕) English (Chinese, English Subtitles)

訂票 Tickets

百老匯院線 Broadway Circuit: www.cinema.com.hk

香港小交響樂團由香港特別行政區政府資助
Hong Kong Sinfonietta is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

香港小交響樂團為香港大會堂場地伙伴
Hong Kong Sinfonietta is the Venue Partner of the Hong Kong City Hall

電影預告片
Scan for trailer



www.HKSL.org

hong kong sinfonietta

hksinfonietta

香港小交響樂團 Hong Kong Sinfonietta

Back On Stage II (Quarantined!) a concert



Christoph Poppen 柏鵬

Principal Guest Conductor 首席客席指揮

Alexander Krichel 克里奇

Piano 鋼琴

11.28 無懼隔離

**MOVIE
MOVIE**
PACIFIC PLACE

**MOVIE
MOVIE**
cityplaza

出品 香港小交響樂團有限公司

演出 Musicians performing in this concert 指揮 Conductor **Christoph Poppen** 鋼琴 Piano **Alexander Krichel** 小提琴 Violin **James Cuddeford** **Kim In-sun** **Le Hoai-nam** 蔡柏沂 陳勁楠
周止善 賈舒晨 **John Kruer** 羅莎莉 呂灝然 羅蔚敏 彭曉筠 潘迎薇 陽曼佑 楊宇思 葉紹義 蔡君賢 魏宇一 中提琴 Viola 陳子信 劉琛彥 **Christina Bean** 陳敏聰
顏星安 龍君蔚 鄧詠旋 大提琴 Cello 張培節 **Laurent Perrin** 何國芝 **Lee Eun-sol** **Park Si-won** 葉俊禧 低音大提琴 Double Bass 永井雅美 **Santiago Costa Martínez**
黃敦品 陳駿 長笛 Flute 上杉晃代 許榮鏗 林昱伶 雙簧管 Oboe 福原真美 薛宇曦 溫樂倫 單簧管 Clarinet 方曉佳 陳秋媛 巴松管 Bassoon 秦慶生 田口美奈子
圓號 Horn 包文慶 東出真澄 岑慶璋 陳珈文 小號 Trumpet 黃山 文曦 長號 Trombone **Christopher Rodgers** 陳學賢 低音長號 Bass Trombone 江子文
大號 Tuba 林榮燦 定音鼓 Timpani 村本曉洋 敲擊樂 Percussion 周展彤 小山理惠子 勞善雯 王偉文 豎琴 Harp 黃士倫

音樂 Music **Ludwig van Beethoven** **Sergei Rachmaninov**

監製 楊惠 策劃 李浩儀 導演 何龍章 錄影統籌 黃紫菱 演出策劃 陳成美 舞台監督 黎希潼 樂譜顧問 丘露雪 宣傳推廣 莫皓明 何珮鈴

香港小交響樂團 Back On Stage II 誕生！ The Unstoppable Hong Kong Sinfonietta!

再創傳奇 Returning with love

廣受好評的香港小交響樂團首齣音樂會電影「Back On Stage」，九月上映時迴響極佳，數度加場，現再下一城於11月28日推出「Back On Stage II (Quarantined!)」，對比起上一次只有弦樂組成員，這次以完整交響樂團編制上陣，包括來自木管、銅管、豎琴及敲擊樂共61位樂師。

Encouraged by the rapturous response to their debut film “Back On Stage” concert, which hit the cinemas in September and resulted in multiple additional screenings, Hong Kong Sinfonietta ventures into its second attempt of translating a live concert to the silver screen. To be premiered on 28 Nov, “Back On Stage II (Quarantined!)” will feature not only the string section but the full orchestra with 61 musicians, complete with winds, brass, harp and percussion.

德國鋼琴王子 X 拉赫曼尼諾夫 Where virtuosity meets romanticism

大家還記得電影《時光倒流七十年》配樂之中激盪人心的拉赫曼尼諾夫(Rachmaninov)帕格尼尼主題狂想曲片段嗎？這次音樂會將由魅力鋼琴家克里奇(Alexander Krichel)與首席客席指揮柏鵬(Christoph Poppen)聯同樂團原汁原味送上這首鋼琴經典！

Experience German star pianist Alexander Krichel's dextrous yet heartfelt rendition of Rachmaninov's Rhapsody on a Theme of Paganini, under the baton of Principal Guest Conductor Christoph Poppen. To those of you who are familiar with the Hollywood film *Somewhere in Time*, one particularly romantic section from this masterpiece is sure to ring a bell...



琴緣有你 無懼隔離 Music against all odds

這次擔當演出的柏鵬和克里奇由德國專程來港，須接受14日隔離措施才可與樂團演出。柏鵬亦會指揮樂團演奏貝多芬的第八交響曲，於疫情下帶來心曠神怡的世界。本身亦是一位小提琴家的柏鵬，亦會與克里奇加奏貝多芬著名的鋼琴及小提琴奏鳴曲，「春」。

Christoph Poppen and Alexander Krichel had to brave through the 14-day quarantine after travelling from Germany to Hong Kong in order to join the orchestra in music-making. Apart from conducting Rachmaninov's and Beethoven's works, Poppen also appears on stage as a violinist, as he plays Beethoven's Luminous “Spring” Sonata for piano and violin alongside Krichel.



「Back On Stage II (Quarantined!)」特別透過九部攝錄器材和嶄新的4K技術拍攝，聲畫俱備，細緻演繹。

“Back On Stage II (Quarantined!)” was filmed using nine state-of-the-art cameras, all equipped with the latest 4K technology to bring to you the finest cinematic experience.